

# ULUSU

## SEMANARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Democrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 172

JUEVES 14 DE ENERO DE 1982

CORRISO CENTRAL SUC 14

### NOTA DE LA PRESIDENCIA DE LA NACION



Presidencia de la Nación Argentina  
Secretaría Privada

BUENOS AIRES, 31-12-81

A los señores  
Integrantes de la  
Organización Democrática  
Liberal Armenia  
CAPITAL FEDERAL.

Por disposición del Excmo. Señor Presidente de la Nación, me complazco en agradecer las amables felicitaciones que le hicieron llegar, al asumir la Primera Magistratura del país, transmitiéndoles su atento saludo.

*Ricardo Ferrero*  
CARL NORBERTO RICARDO FERRERO  
SECRETARIO PRIVADO  
DEL EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE DE LA NACION

mad.

CANADA:  
S.S. VAZKEN I  
CONDECORARA  
AL Dr.  
ARSHAVIR  
GUNDJIAN



S.S. Vazken I, Católico de todos los armenios ha concedido la orden de "SURP NERSES SHNORHALI" al Dr. ARSHAVIR GUNDJIAN, en mérito a su ininterrumpida y eficaz labor en beneficio de la Madre Patria, Armenia, de la Iglesia, educación y cultura armenia.

(cont. pág. 2)

### CONMEMORACION DE LA NAVIDAD ARMENIA



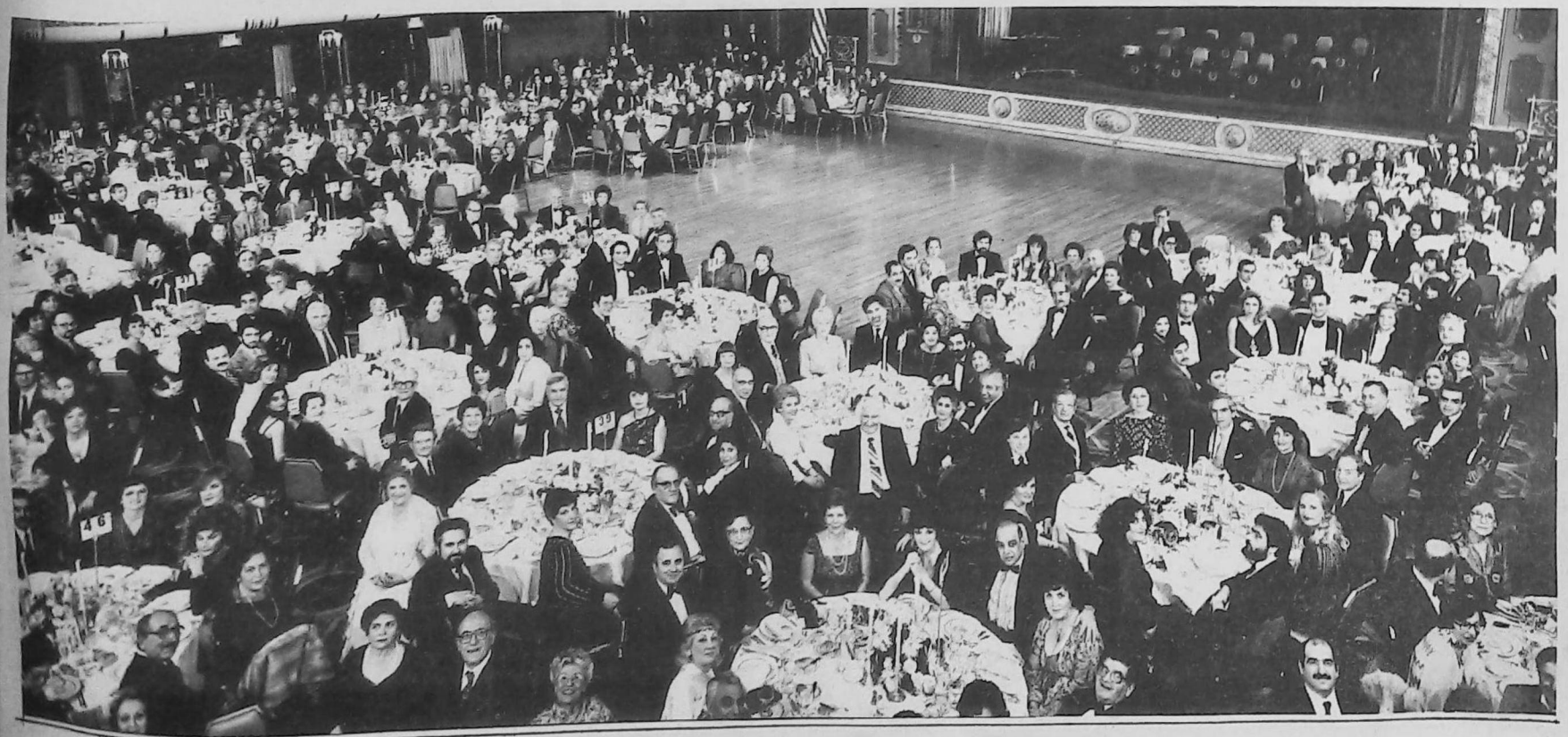
(inf. pág. 4)

### MONSEÑOR SAHAGUIAN DEJA EL PAIS EL 27 DE ENERO PROXIMO

En el sermón de Navidad, S.E. monseñor Sahagian anunció que el día 24 de enero próximo dará su misa y sermón de despedida y que el día 27 dejará el país, para concluir de esa manera, sus funciones como legado del Catolicós para todos los armenios de América del Sur.

## Bodas de Diamante de UGAB en Nueva York

Celebrada el 28 de Noviembre pasado en el Hotel Waldorf Astoria





# U.G.A.B.: Campeonato interno de fútbol

Tal como viene realizándose año tras año, este año también la Liga de Jóvenes de la UGAB organizó un Campeonato Interno de Fútbol, del que participaron doce equipos divididos en dos zonas. Son estos:

### PRIMERA VEZ.

Sarafian Jorge  
Sarafian Antonio  
Klacherian Rubén  
Tekyan Hagop  
Boyadjian Jose  
Sarafian Ruben  
Kapelian Sergio  
Koruk Carlos  
Poladian Sergio

### EL DEPO

Yernazian Martín  
Payaslían Juan  
Yernazian J. Carlos  
Egiagian Claudio  
Yernazian Simón  
Dakesian Pedro  
Budano Alejandro

### JAVILO

Boyadjian Arturo  
Agacan Gregorio  
Magarian Claudio  
Demirdjian Marcelo  
Boyadjian Ruben  
Magarian Eduardo  
Demirdjian Sergio

### EL CICLON

Mozian Armando  
Terzian Oscar  
Tchokaklian Roberto  
Tchokaklian Guillermo  
Melekian Pablo  
Astadjian J. Carlos  
Sahaguian Hugo  
Agopian Miguel

### LOS VETERANOS

Ansurian Eduardo  
Carrizo Ricardo  
Asadourian Abraham  
Arslanian Alberto  
Der Agopian Juan  
Sarkis Mario  
Sarkis Hagop  
Abadjian Alejandro  
Boynadjian Jorge  
Leplebidjian Esteban  
Adrian Martín  
Carrizo Alberto

### MARASH

Samerdjian Alfredo  
Lomlondjian Adrian  
Andonian Gabriel  
Ouzkouchian Rubén  
Gasarian Arturo  
Kapelian Carlos  
Bogliolo Alejandro  
Zoulalian Jorge  
Deliquadri Omar

### NARANJA MECANICA

Ornekian Manuel  
Aslan Agop  
Babaian Eremia  
Timursian Edgardo  
Balikian Garbís  
Kumruian Arsen  
Kedikian Arturo  
Ofias Sarkis

### HORIBAL

Bozoghlían Rubén  
Zoumproutian Daniel  
Diaz Hector  
Maya Eduardo  
Satchian Mario  
Lavalle Antonio  
Diosque Carlos  
Horiguian José

### ARA

Bokchalian Daniel  
Tchokaklian Rubén  
Dicranian Mihran  
Dicranian Gregorio  
Santourian Daniel  
Der Jachadurian J. Carlos  
Danieloglu Armando  
Tocatlian Alejandro

### GAJA

Kirbijikian Sergio  
Kirbijikian J. Carlos  
Misirlian Pedro  
Misirlian Carlos  
Barsamian Marcelo  
Ohanesian Roberto  
Torossian Angel  
Engulian Claudio  
Sahaguian Walter  
Krapridian Gustavo  
Capchian Daniel  
Roo Adrian

### LOS CELESTES

Panossian Sergic  
Kichekouchian Jorge  
Kaltakdjian Armando  
Djebedjian Roberto  
Yagey Roberto  
Davidian Ruben  
Sagatelian Eduardo

### EREPUNI

Safarian Martín  
Safarian Adrian  
Moushian Sergio  
Naldjian Luis  
Tabakian José  
Zoulalian Juan  
Glorikian Cristian

Los resultados finales fueron los siguientes:

**CAMPEON:** Marash  
**SUB-CAMPEON:** Primera Vez  
**TERCERO:** JAVILO  
**CUARTO:** Naranja Mecánica

**GOLEADORES:** Sergio Kapelian (Primera Vez) 17 goles. Babaian Eremia (Naranja Mecánica) 17 goles. Eduardo Sagatelian (Los Celestes) 16 goles.

## Encuentros Int. de Música Contemporánea Brillante cierre de la 14ª temporada

Analizando los 14 años de labor consecutiva de los Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, institución dirigida a difundir la música y los músicos contemporáneos en nuestro país y en el exterior, que se realiza con la entusiasta y enérgica labor de la compositora ALICIA TERZIAN, el saldo resulta por demás favorable.

Además de 196 conciertos públicos y gratuitos llevados a cabo en estos catorce años de vida musical, las iniciativas debidas a su empuje resultaron de innegable valor para impulsar la actividad creativa del país. Son ellos:

• **Creación de la ópera musical de bolsillo**, dedicada a la ópera contemporánea.

• **Creación del grupo Encuentros de Música Contemporánea de Buenos Aires**, grupo de músicos argentinos dedicados al repertorio de vanguardia argentino, latinoamericano y universal, dirigido por Alicia Terzian.

• **Coral Contemporáneo.**

• **Siete cursos de interpretación y análisis de la música contemporánea**, son el resultado de los últimos años dedicados por los EIMC

a formar a los jóvenes músicos argentinos en un repertorio actual.

• **Tribuna Nacional de Compositores.** Desde 1971, la creación de este importante premio nacional y anual ha permitido que un jurado de compositores seleccione las obras presentadas anualmente en la Tribuna Internacional de Compositores (París) y Trimaica (Latinoamericana).

En 1971, y en el transcurso del Festival World Music Days, la Fundación EIMC fue elegida sección argentina de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea. Su participación, desde entonces hasta hoy, ha sido muy activa.

A través de sus audiciones radiales por Radio Nacional, los EIMC cumplen la importante tarea de difundir las obras más recientes de compositores de todo el mundo.

La compositora Alicia Terzian, como delegado permanente del CAMU, asiste a las Tribunas Internacionales de Compositores, presentando las obras seleccionadas en las Tribunas Nacionales. (continuará)

## NOVEDADES MUSICALES

L.S.5 Radio Rivadavia en F.M. Stereo 103,1 Mhertz. Ha de irradiar por sus ondas "ANTOLOGIA DE LA MUSICA ARMENIA", grabación realizada por el eminente pianista y musicólogo SAHAN ARZUNI. Viernes 15 de Enero de 1982 a las 23 hs.

L.S.5. Radio Rivadavia en F.M. Stereo 103,1 Mhertz. se ha de irradiar: Grabación exclusiva del Coro estatal y conjunto de Danzas y Canciones de Armenia, obras de Hovhannesián, J. Avedissian y otros. Los Violines del

Teatro Bolshoi con obras de Rachamaninov, ZFauré, P. Sarazate, Bach etc. Martes 19 de Enero de 1982 a las 23 horas.

L.S.5 Radio Rivadavia en F.M. Stereo 103,1 Mhertz. Ha de transmitir, una grabación no editada en el país, de la orquesta de la Academia de Moscú, con obras de: P.I. Tchaikowzki, N.R. Korzakov, Glazunov, A. Blenzco, bajo la dirección de, Eugeni Svetlanov. Jueves 21 de enero de 1982 a las 23 horas.

**SAHAN ARZUNI:** en versión exclusiva y por las ondas de L.S.5 Radio Rivadavia en F.M. Stereo 103,1 Mhertz, ha de irradiar las grabaciones con obras de: Alicia Terzian, Beethoven, A. Carrulli, Bach etc. Recomendamos su audición dada la calidad de la interpretación.

Martes 16 de febrero de 1982 a las 23 horas.

S. Kabadaian

CAD

**CARLOS A. DELANIAN**  
automotores  
AGENTE OFICIAL  
**HONDA**  
MONSEÑOR PABLO CABRERA 444 CORDOBA  
CORDOBA

**ESTUDIO JURIDICO**  
**DR. ROBERTO M. MALKASSIAN Y ASOC**  
ABOGADOS  
Av. Corrientes 1296, 7° "74" 12 a 18 hs. 35-1632  
35-9504

**DIANA OHANIAN DE EMIRIAN**  
ESCRIBANA NACIONAL  
Corrientes 1296 P 6° 63  
Tel: 35-2502  
773-6271

**"La Noche del Disfraz"**  
Liga de Jóvenes de U.G.A.B., Córdoba, te invita a bailar y divertirse como nunca, festejando el "Carnaval '82", en los parques de nuestra institución, el Sábado 20 de febrero. Habrá premios para el mejor disfraz. Anímate y vení. PASARA DE TODO !!!  
**NO FALTES!!!**

Su café molido al gusto oriental

**"Gran Visir"**

Boedo 510 Tel. 97-4763

EDITORIAL:

# MALESTAR EN LA COMUNIDAD

Hablamos anteriormente de la importancia que tiene la Iglesia Apostólica Armenia, en la vida de la Diáspora. También nos referimos al papel que le corresponde a la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, función que, en estos momentos, no ejerce.

A partir de 1968, se rompen los esquemas tradicionales para fundar una etapa de "renovación y unidad" tal la denominación de la lista que fue declarada ganadora en las elecciones de ese año, y que traía un atractivo paquete de reformas que nos llevaría a una comunidad ideal.

Hoy, año 1982, luego de catorce años, vemos que en el orden político-institucional nos encontramos ante una lamentable situación de abandono donde el interés común ha quedado relegado al capricho de unos pocos. Hubo, pues, un retroceso. No así en el orden edilicio donde prácticamente todas las instituciones comunitarias han realizado importantes logros. Pero, la comunidad no se protege sólo con cemento, sino con espíritu.

En lo referente a la unidad, creemos que es prudente obviar un análisis de este término, pues las evidencias nos muestran un panorama poco complaciente.

Sabemos que a lo largo de estos catorce años, existieron y aún existen personas bien intencionadas, que integraron e integran las filas del Consejo Directivo de la I.A.I.A.; pero, a pesar de sus esfuerzos y buenos oficios, muchos de ellos debieron desertar evidentemente frustrados ante la impotencia de poder servir como es debido a la comunidad.

Entre estos, y que aún permanece en el cargo, se encuentra el presidente Eduardo Seferian. Persona seria y responsable, con amplia vocación de servicio, verdadero caballero, de espíritu conciliador, amante del orden, querido y respetado por todos, y cuyo encabezamiento es la garantía para la mejora del actual proceso de deterioro y desgaste que sufre la Institución que preside.

Hoy, más que nunca, y tal como lo hiciera a fines de 1980, su palabra equilibrada se hace necesaria para dar satisfacción a toda la comunidad, que necesita escuchar su voz y su opinión acerca de las verdaderas causas del alejamiento del Legado del Catolicós para la América del Sur, en un momento en que la gestión de Monseñor Sahaguian estaba comenzando a dar resultados satisfactorios. Extraña sobremanera la forma en que la I.A.I.A. encaró la cuestión de la renuncia, sin consultar a nadie acerca de la decisión de aceptar la misma. Lo que más llama la atención al público es ¿cómo la I.A.I.A. puede admitir el alejamiento de Monseñor Sahaguian fundado en factores climáticos?

Lo que hubiera correspondido era que, al recibir la renuncia, la I.A.I.A. llamara a una reunión consultiva a los diferentes sectores de la comunidad, para estudiar la forma de hacer rever la decisión del alto prelado. En ese caso, posiblemente, no se hubiera producido la nota satírica que dio la I.A.I.A. al aceptar el factor climático como causal de la renuncia.

El Legado del Catolicós es la autoridad suprema de las comunidades armenias de la América del Sur. En nuestro país, goza el mismo, de rango diplomático. Su persona representa a toda la feligresía. Por lo tanto, ésta necesita estar informada del proceso que llevó a Monseñor Sahaguian a abandonar tan alto e importante cargo.

Señor Seferian:

la comunidad toda espera sus palabras. Necesita una satisfacción espiritual que la tendrá al saber su opinión acerca de las CAUSAS, no de los MOTIVOS de la renuncia de Monseñor Sahaguian. Asimismo, reclama el derecho a la información en todas aquellas cuestiones en las cuales los intereses de la armenidad estén en juego. Esta comunidad lo merece todo, y reclama para sí, un poco más de atención.

Nosotros confiamos en vuestra persona y en vuestra palabra.

# Conmemoración de la Navidad Armenia



De izq. a der: Monseñor Caludio Gelli, Mons. David Sahaguian, Dr. Roberto Román Bravo, Dr. Antranig Arslanian.



De izq. a der.: R.P. Kissak Mouradian, Sres. Roberto Bedrossian, Hovsep Djeredjian, Haig Emirian, Garbis Maljassian, Vahakn Israelian.

El 6 de enero ppdo. en la Iglesia San Gregorio el Iluminador tuvo lugar la tradicional misa de Navidad que fue celebrada por S.E. mon-

señor David Sahaguian, primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la América del Sur, acompañado por el coro "Gomidás", diri-

gido por la Srta. Makruk Elmessekian.

El sermón correspondiente a la festividad también estuvo a cargo de monseñor Sahaguian.

Se encontraban presentes en el templo, monseñor Claudio Gelli, secretario de la Nunciatura Apostólica; el secretario de cultos no católicos, dependiente del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, Dr. Roberto Román Bravo, y numerosos feligreses.

Luego de la misa, se realizó una ceremonia recordatoria del bautismo de Nuestro Señor Jesucristo en el río Jordán, tras lo cual, a invitación de S.E. monseñor Sahaguian, los ilustres visitantes fueron agasajados con un almuerzo.

Además de los antes mencionados, participaron de mismo el R.P. Kissak Mouradian y los Sres. Garbis Maljassian, Haig Emirian, Hovsep Djeredjian, Roberto Bedrossian, Samuel Margossian, Vahakn Israelian y Antranig Arslanian.

## "HERMANDAD"

*Cuándo vendrá el buen día esperado,  
para ungir con sol el alma de todo armenio;  
para que reconociéramos entre nosotros  
al hermano olvidado y se calmaran los odios.*

*Cuándo vendrá a inundarnos el amor puro;  
y nosotros, como dos cascadas que bajando de las montañas  
limpian todo en su veloz correntada,  
nos mezcláramos y nos fundiéramos.*

*Bebiéramos de la misma fuente, la esperanza de la vida;  
saliéramos con un solo brazo contra el mal;  
y nuestra alma, con un imán misterioso,  
nos uniera, nos juntara a todos.*

*Pisáramos con nuestros poderosos pies  
la pérdida corona de espina del destino,  
para que venga la victoria a adornar, ya,  
la frente de la raza herida por siglos.*

Hovannes Devedjian  
(Sofia, 1934)

Traducido por Jorge Sarafian.

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ

ՄՏԱՀՈԳԻՉ ՄԵԿՆՈՒՄ

Գաղութը կը գտնուի իրականութեան մը դիմաց, որ նախընթացը չէ ունեցած:

Սրբազան Հայրը կը մեկնի հրաժարելով իր Հարաւ Ամերիկահայոց Պատուիրակութեան պաշտօնէն: Ան, հրաժարականը նաեւ պաշտօնապէս հաստատեց Յունուարի 6-ին Ս. Ծննդեան պատարագի արարողութեան ընթացքին, խորհրդամ հաստատեցաւ ներքին, որոնք անկասկած տեղեակ էին մամուլի մէջ լոյս տեսած նամակներէն եւ հաղորդագրութիւններէն:

Այս եզակի եղելութիւնը ունի պատճառ մը, կամ՝ պատճառներ, որոնք գիտակից անհատը կը ստիպուի անդրադառնալու անոնց մասին եւ փնտնելու այն հարցականը, որ տեղի է տուած Սրբազան Հօր այս որոշումին:

Ամէն կասկածէ վեր է թէ՛ գաղութը կը տագնապի 1968 թըւակաւնէն այս կողմ, ուր նոր ախիւն ու բարեփոխութիւններ բերել խոստացող հատուած մը եկաւ ու տէր դարձաւ Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցոյն Կեդրոնական Վարչութեան, վախճանեալ Գեղբ. Բաբգէն Արք. Ապատեանի օրով, ու մնաց ու կը մնայ մինչեւ օրս, խոստացած բարեփոխութիւնները առաջ տանելով իր տեսանկիւնէն դիտած: Այսինքն, հայ հաստաքի կեդրոնը առնելով իր կամայական առաջնորդութեան ներքեւ, երբ կըստատուէր իրա՛ւ բարեփոխութեան մը - եթէ անհրաժեշտ էր - գաղութին բոլոր հոսանքներուն մասնկացութիւնովը, ինչ որ էր 1968 թուականէն առաջ:

Նորակազմ Վարչութիւնը, -արեւոյ չափ պայծառ է, իրականութիւնը - չկրցաւ փրկուիլ, մեծատեր դառնալու իր սկզբունքէն, այն ատիկան որ զգալապէս հեռու պահեց գաղութը ոչ միայն իր հոգեւոր կեդրոնէն, այլ նաեւ ողղակի Հայց. Առաքել. Եկեղեցոյ կից, անոր բարեարձեւումն ձեռքով բարձրացած կրթական հաստատութեան եւս տէրն ու տիրականը դարձաւ եւ պարիսպ մը բարձրացուց անոնց եւ անոնցմէ դուրս գտնուողներուն միջեւ:

Ունեցաւ սակայն խոհեմութիւնը Ատենապետութիւնը վստահելու գաղութին արժանատի դէմքերէն Պր. Էտուարտօ Սեֆէրեանին, որուն անմիջական հանդէպ - ըսած ենք ու կը կրկնենք - բոլորս ունինք խոր ակնածանք ու վստահութիւն, որպէս պարկեշտ ու գիտակից ազգային դէմք: Ան, իր բարձրութեան վրայ է միշտ, ու պիտի մնայ, որովհետեւ իր անընդ կշիռ ունի եւ դատողութիւն:

Մեզի անծանօթ կը մնայ թէ իր կարծիքը ի՞նչ է այս իրադարձութիւններուն շուրջ: Եւ հայ հասարակութիւնը իրաւունք ունի իր խօսքը լսելու, ինչպէս ինք, ինքզինք - կը կարծենք - պարտաւոր զգալու՝ գոհացում տալու անոր այս շատ բնական պահանջքին, որ հետաքրքրութեան սահմանները կ'անցնի ու կը վերածուի մտահոգութեան:

Երբ երկիրներ, պետութիւններ կը վերաբնեն ու հաշտեցնուի կընեն անընդ շրջաններուն, իրենց տեղը կուտան անոնց որոնք համադրական եւ ոչ-հատուածական աշխատանք տանելու առաջադրանքով հրապարակ կ'իջնեն, կամ՝ իրենց շարքերը կը զօրացնեն այլ հոսանքներու ներկայացուցիչներով, անկարելի կ'ըլլայ ըմբռնել ներկայ վարչութեան ընթացքը, որ տակաւին կը լսամտի մնայ իր ժամանակավիշտ սկզբունքներուն կառչած, գաղութը վերածելով միայն իր սեփական սկզբունքային շահերը գոհացնող լծակի մը:

Մենք չենք կրնար հաստատալ Սրբազան Հօր նամակին բովանդակութեան անկեղծութեան, ուր թուած է հրաժարման պատճառը: Նաեւ չենք կրնար միամտութեամբ դիմատրել Հոգաբարձութեան զայն ընդունելու կերպը՝ առանց խորագնահիւն քննարկութեան անցնելու եւ փնտնելու միջամտութեան միջոցներ այլ հոսանքներու հետ գործակցաբար:

Մենք չենք կրնար պարզ եղելութեան մը պէս դիմատրել դէպքը, որ մեզ շատ հետունքը կը տանի:

Կը հաստատենք ու վստահ ենք թէ՛ անընդունելի եւ անբաղձալի հարցեր ու պայմաններ ստեղծուած են, որպէսզի գաղութին համար մտահոգիչ այս արդիւնքին հասնինք այսօր:

ԻՐԱՆ:

Հայերէնի Արգիլման եւ Ակումբներու Ազգայնացման փորձերէն ետք ԿՐՕՆԱՓՈԽՈՒԹԻՒՄ

Իրանի Հայկական վարժարաններու մէջ Հայերէնի արդիւնքն եւ մարզական աւելումներու ազգայնացման փորձերէն ետք, որոնք տակաւին լուծուած մը չեն դառած, Հայոց կրօնքին դէմ առնուած քայլ մը նոր մտահոգութիւն ստեղծած է գաղութին մէջ:

Ի՞նչ է պատճառը: Դեկտ. 8-ին, Սպահանի մօտ գտնուող Շահինշահի քաղաքի Հայկական վարժարանի պարսիկ ուսուցիչներէն մէկը Հայ աշակերտներուն ըսած է, թէ ձեռ կրօնքը թերի է, Աւետարանը աղաւաղուած է եւ Հայ աշակերտը կրօնքի ընտրութեան մէջ տեղի ունալի պէտք է ըլլայ եւ ընտրէ կատարեալ կրօնքը: Դպրոցին մէջ աշակերտութեան պահանջուած է նաեւ վոլպուրտնել սորվիլ, այսինքն՝ նամակէն առաջ կատարուող լուսացուելու արարողութիւնը:

×

«Ալիք» Դեկտ. 10-ի թիւով արձայան-դէլով յիշեալ լուրին կ'աւելցնէ, թէ վերջին շարքները նման անարգական ար-

տայայտութիւններ շատ եղած են աշտ - կերտներուն եւ վերատարած անոնց ար - ժանապատուութիւնը: Ծնողքներ՝ իրա - զեկ կատարուածին՝ յաջորդ օրը դրացած են դպրոցը բողոքելու համար պարսիկ տնօրէնի ապօրինի ընթացքի դէմ: Երբ - ջանի կրթական վարիչը, տեղեկանալով դէպքի մասին, ներկայացուցիչ մը գրե - կած է դպրոց եւ հասարակած տեղի քան երկու հարիւր ծնողքներու բողոքն ու պահանջները արդար գտնուելով առաջար - կած է անոնց, որպէսզի գրասիր յայտ - նեն իրենց պահանջը կրթական հիմնար - կին: Հետեւաբար, ծնողքները Իրանա - Հնդկաստանի Թեմի Թեմական Խորհուր - դի եւ Սպահանի կրթական Հիմնարկի մի - ջեւ ստորագրուած համաձայնագրի պար - ծադրութիւնը եւ իրենց կրօնքի յարցու - մը պահանջող բանաձեւ մը պատրաստե - լով Հեռացած են դպրոցէն: Նոյն օրը Ծնողական Խորհուրդը եւ Շահինշահի Հայոց Ազգային Վարչութիւնը խաւն նիստ մը գումարած են եւ իրենց զօր - հովութիւններն ու պահանջները արտա - յայտող նամակ մը խմբագրած՝ կրթական Հիմնարկին զրկելու համար:

Յամերգութիւնք

17 ՅՈՒՆՈՒԱՐ ԿԻՐԱԿԻ.- Մայր Տաճարի մէջ կը պատարագէ Արժ. Տ. Շաւարշ Ա. Քեհյ. Մեհրապեան: Ծիօրէս կը պատարագէ եւ կը քարոզէ Հոգշ. Տ. Գրիգորի Վրդ. Մուրատեան:

24 ՅՈՒՆՈՒԱՐ ԿԻՐԱԿԻ.- Մայր Տաճարի մէջ կը պատարագէ եւ կը քարոզէ Հայրապետա - կան Պատուիրակ Սրբազան Հայրը: Ծիօրէս կը պատարագէ եւ կը քարոզէ Արժ. Տ. Շաւարշ Ա. Քեհյ. Մեհրապեան:

31 ՅՈՒՆՈՒԱՐ. ԿԻՐԱԿԻ. Բարեկենդան Առաջաւորայ Պահոց.- Մայր Տաճարի մէջ կը պատարագէ եւ կը քարոզէ Հոգշ. Տ. Գրիգորիս Վրդ. Բուժիա - բեան: Ծիօրէս կը պատարագէ եւ կը քարոզէ Արժ. Տ. Վազգէն Քեհյ. Ստեփանեան:

ԴԻՒԱՆ ԱԶԳԱՅԻՆ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Պատուիրակ Սրբազան Հայրը կը մեկնի

Հարաւ Ամերիկայի Կաթ. Պատուիրակ Գերշ. Դաւիթ Եպսկ. Սահակեան Ս. Մենջեան պատարագի մատուցման առնել հաւատացեալներուն պաշտօնապէս հաստատեց թէ՛ Յուն - ւար ամսուան 27-ին, հրաժարելով պատուիրակի իր պաշ - տօնէն, գաղութէն կը մեկնի:

Տակաւին մնալուն հաւականականութեան մասին խորհող հաւատացեալներուն միջեւ յայտնի յուզում եւ մտահոգու - թիւն յառաջացուց անոր հրաժեշտի հաստատականը:

Սրբազան Հայրը 24 յունուարի օր վերջին անգամ պատա - րագ պիտի մատուցանէ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկե - ղեցոյ մէջ, որպէս վերջին հանդիպում հաւատացեալներու հետ, որուն կասկածը չունինք թէ պիտի ներկայ գտնուի բովանդակ գաղութը:

Եւ իվերջոյ մինչեւե՛ր պիտի շարունակենք տեղեւոյ ընել եւ չու - նենալ պայծառատեսութիւնը իսկապէս նորոգուած ոգիով ու մը - տայնութեամբ հարթելու մեր ազգային կենսական հարցերը ու ե՛րբ ազգը պիտի ձերբազատ մնայ կողմերու մրցակցութենէն: Սրբազան Հօր մեկնումը արդարօրէն, մեզ մտատանջութեան կ'առաջնորդէ ու մենք հարցական մը կը դնէ մեր դիմաց:



PLAN DE AHORRO PREVIO  
**RENAULT Rombó 80**

ADQUIERALO EN:  
**NERCES BALIAN** S.A.C.I.A.F.I.  
Las Flores 499  
Wilde (Buenos Aires)

Torino Grand Routier GR / Torino Coupe ZX

# Սիրանոյշի արխիվային մասունքները

Ստորև կ'արտատպենք՝ Վ. Լ. Բեյլի շրջանի հոգևոր հո- վի Արթուր Տ. Արշամ ԲՆ. քննչ. Պողոսյանին մասին Սփիւ- քահայույթեան հետ Մշակ. կապի օրկան «Հայրենիքի Հայն» շաբաթաթերթին հրա- տարակած յօդուածը, իր շա- հեկանութեամբ համար:

Սփիւոհայույթեան հետ Մշակութային կապի կոմիտե- ում վերջերս տեղի ունեցաւ նշանաւոր դերասանուհի Սի- րանոյշի արխիվային մի շարք միւրօրեայ յամանումը Սրեանի գրականութեան ու արուեստի բանկարանին: Այդ միւրօրեայ հայրենիք է հասցրել Պուէնու Այրէի վիսնաթէ Լորէս հա- յաշատ արուարձանի եկեղե- ցու Բահանայ եւ կից դպրոցի տնօրէն Արշամ Պողոսյանը: Լինելով հայ ժողովուրդի պատմութեան ու արուեստի խոր գիտակ, նա տարիներ շա- րունակ տարբեր յարաններում ոչ միայն դասախօսութիւններ է կարդում այդ բեմաներով, այլևս պրպտում, յայտնաբե- րում է այս կամ այն անհատի մօտ պահուող հայ արուեստի ու գրականութեան գործիչնե- րի պատկանող մասունքներ ու վերադարձում հայրենիք: Այդպէս, նրա ջանքերի շնոր- հիւ Սրեանի գրականութեան եւ արուեստի բանկարանում տեղ են գտել Սիւսանայի, Ջոհրայի, Թէֆէնանի եւ ա- րեւմտահայ այլ գրողների ու արուեստագէտների նամակ- ներ, լուսանկարներ, այլ փաստաթղթեր:

Սի Բանի տարի առաջ, Ձիւի կատարած այցելութեան ժա- մանակ, նա ծանօթանում է Սիրանոյշի բոնան՝ Սանթիա- կոյում ապրող Պարոյր Կիրա- կոսեանին հետ: Իմանալով, որ նրա մօտ պահուում են տա- դանդաւոր դերասանուհուն պատկանող մի շարք միւրօրե- րանք հայրենիք հասցնելու մասին:

Հայրենիքը միակ ապահով վայրն է, որտեղ մեր անցեալի մշակութային արժէքները խը- նամտով պահպանուում են, ըստ արժանւոյն գնահատուում եւ ուսումնասիրուում, -արխիվա- յին միւրօրեայ յամանիս սասց Արշամ Պողոսյանը: -Ինձ հա- մար մեծ պատիւ է բէկուզ փո- քրիկ մաս ունենալ այդ կարե- ւոր գործում:

Սրեանի գրականութեան եւ արուեստի բանկարանի բա- տերազմութեան բաժնի վա-

րիչ Բ. Յովակիմեանը շնոր- հակալութեամբ ընդունեց բե- րած հետաքրքիր միւրօրեայ Սիրանոյշի անձնական ալպոմ- ները, որոնց մէջ էին նրա դե- րակատարումների, ընտանի- քի անդամների, ընկերների ու բարեկամների եւ այլ ան- ձանց առանձին ու խմբային լուսանկարներ, բեմական գործունէութեան 35 ամսակի գործուում ուղղուած ու- առքի նրան ուղղուած ու- դերձները, Սիրանոյշին հաս- ցեագրուած նամակներ, մէկ ալպոմ՝ Նոր Նախիջեանի տեսարաններով, որ սիրելի դերասանուհուն են նուիրել Նոր Նախիջեանցիները: Սիրանոյշի արխիվային մի- րօրեայ քաղցի, Արշամ Բահա- նայ Պողոսյանը բանկարանին նուիրեց նաեւ Գրիգոր Ջոհրա- պի երկու լուսանկարները մեծ գրողի մակագրութիւններով, Նշան Պեշկեպաշեանի նա- մակները գլուած հասարա- կական ու բատերական գոր- ծիչ Վահէ Պահատրեանին, Լե-

ւոն Խանջեանի պատարագը՝ հայկական խաղաղութեամբ եւ այլ միւրօրեայ: Արշամ Բահանայ Պողոսյա- նին շնորհակալութիւն յայտ- նելով իր հայրենաճուէր գոր- ծունէութեան համար կոմիտէի նախագահ Վարդգէս Համա- զասպեանն սասց: -Բոլոր իսկական հայրենա- սերները հայրենիք կատարած իրենց այցը նշանաւորում են ինչ որ լաւ բանով: Մեզ հա- մար շատ գնահատելի է, մանա- ման վերադարձում մեր բողո- վերդի մեծ գաւակներին, ու- պատկանող մասունքներ, ու- ղով նախատգրի բերումով ցրուած են աշխարհով մէկ: Հայագիտական մեր բոլոր օ- նախները մտահոգուած են այդ նախները մի յարկի տակ հա- ռաքել եւ մշակել՝ սերունդնե- րի սեփականութիւնը դարձնե- լու համար:

Ս. ԳԵՂԱՄԵԱՆ

## ԱՐԺ. ՏԵՐ ԱՐՇԱՄ ԲԱՆԱՆՅ ՊՈՂՈՅԵԱՆԻՆ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ

Երկու շաբթի, 16 Նոյեմբեր 1981ի առաւօտուն, Գարոց այցելեց Պուէնու Այրէի վիսնաթէ Լորէ- ղի Արթուր Տ. Արշամ ԲՆ. քննչ. Եկեղեցւոյ հոգևոր հովիւ Արթ. Տ. Արշամ ԲՆ. Պողոսյանը, եղբայրը՝ մեր վարժարանի աւագ ու- սուցիչ Պր. Անդրեանի Պողոսյանին:

Պր. Ե. Պապայեան զայն ծանօթացնելէ հոգ աշակերտութեան, վեր առաւ անոր կոչումին տէր եւ անբասիր եկեղեցականի եւ նուիրեալ կրթական մշակի յատկութիւնները:

Արթ. Տէր Հայրը, խօսքը ուղղելով աշակեր- տութեան, ըսաւ. «Ես միայն ձեր դաստիարակ ու- սուցիչին եղբայրը չեմ, այլ աշակերտը եղած եմ նաև ձեր տնօրէնին: Ուրախ պէտք է զգաք որ կը վաճիք հոգածութիւնը Պր. Ե. Պապայեանի նման եւս եւ փորձառու տնօրէնի մը: Պուէնու Այ- րէի իմ վարժարանի աշակերտութեան համար յը- ները բերած եմ ձեզի: Անոնք ալ ձեզի նման կը դաստիարակուին ու կը մեծան հայու հողիով: Սիրեցէք ձեր մայրենի լեզուն, սիրեցէք հայոց պատմութիւնը եւ հայ մշակութիւնը: Եւ սիրեցէք Վ. Թէքէեան վարժարանը, որ ձեզի կուսայ ուսում եւ սոհմային առողջ դաստիարակութիւն»:

Ապա, Արթ. Տէր Հայրը, ուսուցչարանին մէջ հանդիպում ունեցաւ ուսուցչական կազմին հետ, մտերմօրէն զրուցեց անոնց հետ եւ իր անկեղծ խօսքը բաւ որպէս կրթական մշակ: Ան նոյն օրն իսկ մեկնեցաւ միանալու իր սիրելի հօտին եւ ա- շակերտներուն: Պէրոյր

# Ս. ԾՆՆՈՒՅԱՆ արարողութիւնը Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ

Յունուարի 6-ին, Ս. ԾՆՆՈՒՅԱՆ օտոնին առթիւ Ս. Պատարագ մատուցուած է Ս. Գրիգոր Լու- սաւորիչ Մայր Եկեղեցւոյ մէջ, ու- ղով հեղեպարար արարողութեան իտեւած է հաւատացեալներու յոգնախոռն բազմութիւն մը: Օրուան պատագարգիչն էր Հարաւ Ամերիկահայոց Կաթ. պատմորակ Գերշ. Դաթի Եպս. Սահակեան, իսկ բազմաձայն եր- գեցողութիւնը կատարեց Կոմի- տաս Երգչախումբը, խմբավա- րութեամբ Օր. Մաքրունի Էօլմէ- սէքեանի:

Յետ եկեղեցական ղուրթեան, Սրբազան Հայր րով Առաջնորդարանի մէջ տեղի ունեցաւ անհրաժեշտ ներկայ գտնուեցան յարե- րը, ինչպէս նաեւ զանազան ծանօթ ազգայիններ, որոնք գին Հայց. Առաքել. Եկեղեցւոյ գաբարձութեան փոխ-առն Տոբթ. Անդրանիկ Արթուր Հ.Բ.Ը.Միութեան պատմորակ Գերշ. Դաթի Եպս. Սահակեան, Սամուէլ Մարկոսեան, Սամուէլ Մարկոսեան, հագն Իսրայէլեան, Եւ- ճիւրճեան, Ռուպերթ Պապո- եւ ուրիշներ:

Նոր Տարուայ եւ Ս. ԾՆՆՈՒՅԱՆ օտոններուն առթիւ պատարագ աչս ճաշկերպութիւնը քրիստոնէական բաժնակա-

## Տոբթ. Ա. Կէօնեան Կ'արժանանայ Հայրապետական Շքանշան (ԳԱՆԱՏԱ)

ԱՄԵՐԻԿԱԿԱՆ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ Ս. ԹՈՐԳՈՍ ԱՐԹ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՅՈՒՆՈՒԱՐ 15-ԻՆ, ԾԲԵՂ ՀԱՆԳԻՍՈՒԹԵԱՆ ՄԸ ԸՆԹԱՑԻՒՆ, ՊԵՏԻ ՅԱՆՁՆԷ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱՅՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏԻՆ ՍՐԲԱՏԱՌ ԿՈՆԳՐՈՒ «Ս. ՆԵՐՍԷՍ ԾՆՈՐՀԱԼԻ» Ի ԾԲԱՆԾԱՆԸ ՏՈԲԹ. ԱՐՇԱՄԻՐ ԿԵՕՆԵԱՆԻՆ

Մեծ գոհունակութեամբ տեղեկացանք Ամերիկայի Արեւելեան Թեմի Առաջ- նորդ. Գերշ. Ս. Թորգոմ Արթ. Մանուկեանէ, թէ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Հայրապետը շնորհած է «Ս. Ներսէս Ծնորհալի» շքանշանը գանատահայ ծա- նօթ նուիրեալ ազգային գոր- ծիչ՝ Տոբթ. Արշամի Կէօն- ճեանին, առ ի գնահատանք անոր երկարամեայ ազգա- յին-եկեղեցական, կրթական ու մշակութային արդիւնա- յատ գործունէութեան:

Յարգելի Տոբթ. Կէօնեան երկար տարիներ եղած է եւ կը մնայ Ս. Գր. Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Թեմական Պատ- գամաւոր, եղած է անդամ Միական Խորհուրդին եւ մէկ շրջան ծառայած է Արեւելեան Թեմին, որպէս անդամ Թեմական Խորհուր- դին: Ան յարգուած ան- դամ մըն է ՀԲԸՄ-ի համաշ- խարհային Գերագոյն Մարմ- նին՝ Կեդրոնական Վարչա-

կան ժողովին, անդամ Ռամկավար Ազատական սակցութեան Գերագոյն կազմակերպիչ, անդամ է թ.Մ.Մ.-ի Ամերիկե- եւ Գանատայի Կեդրոնա- վարչութեան, նախագահ ՀԲԸՄ Արմէն-Քէպէք նարկին եւ պատուոյ շքա- զան է Մոնթրէալի ՔՄՍ Նոյնպէս, Տոբթ. Կէօն- ճեան ստենապետն է Գա- տայի Հայց. Եկեղեցւոյ առժամեայ Թեմական հոլորդին, որուն պար- կանութիւնն է կատարել կազմուելիք Գանատա- Թեմին նախապատրաստ- կան աշխատանքները Գանատահայ յոլորդին յատկապէս մոնթրէալ յոլորդին շատ բան կը պար- Տոբթ. Արշամի Կէօնե- նին:

Վերջերս Տոբթ. Ա. Կէ- ճեան արժանացաւ Տոբթ. ՀԲԸՄ-ի «Պատուոյ Անդա- տիտղոսին, որոշուած է Հ.Բ.Ը.Միութեան Կեդր- նական Վարչական Ժողովի

**AHORA EN BELGRANO**  
**calcos s. a.**  
Gte. GREGORIO VARTABETIAN  
PASAJES - EXCURSIONES - TURISMO  
NACIONAL E INTERNACIONAL  
RESERVA Y EMISION INMEDIATA  
Avenida CABILDO 1522  
1426 BUENOS AIRES  
Tel. 785-3657-9006  
783-3553/784-8070

**RIGAR'S**  
Comisaria exclusiva  
**Jor. Guez.**  
Moda en calzados femeninc  
Miramar 4043  
67-6871  
CAPITAL

**CRIOCIRUGIA**  
Dr. Nicolás Hermes  
En Proctología  
Tel. 783-0711

Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐ

Յարգանքի երեկոյ 100-ամեայ Լեոն Մկրտիչեանին



Զախեն աջ՝ Ալեք Մանուկեան, Էտուրրո Քորֆոյեան, Լեոն Մկրտիչեան, ծերակուտական ձորն Հարթ (Յարութիւնեան) եւ Տիկին Հելըն Մարտիկեան

Քանի մը տարի առաջ, ազգային մեծ բարերար Տիար Ալեք Մանուկեան ըսած էր իր սիրելի բարեկամին՝ Լեոն Մկրտիչեանին, Ֆլորիտա իրեն տուած այցելութեան մը ընթացքին.

– Լեոն, եթէ էիք մըն ալ համբերես եւ 100 տարիդ լրացնես, մեծարանքի երեկոյ մը պիտի սարքեմք համար...

Եւ երկու յարգարժան հայերն ալ պահեցին իրենց խոստումները:

Յարգանքի երեկոն տեղի ունեցաւ Երեւանի, Նոյեմբեր 17, 1981-ին, Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցւոյ Սշակոյեան Սրահին մէջ: Հանդէսը կազմակերպող Յանձնախումբին անդամներն էին՝ Տէր եւ Տիկ. Զարեհ եւ Գոհար Մելիքեան, Տէր եւ Տիկ. Փոյ եւ Հայկունի Նազարեան, եւ Տէր եւ Տիկ. Էտուրրո եւ Ֆրենսիս Քորֆոյեան:

Բարեգործականի Տիբրոյթի Արանց մասնաճիւղի ատենապետ եւ օրուան հանդիսավար Պրն. Էտուրրո Քորֆոյեան ներկայացուց պատուոյ սեղանի հիւրերը՝ Տէր եւ Տիկ. Ա. Մանուկեան, Տէր եւ Տիկ. Է. Մարտիկեան, Տիար Լ. Մկրտիչեան, Տիար Ե. Ազատեան, Միշիկընի ծերակուտական ձորն Հարթ, Տէր եւ Տիկ. Զ. Մելիքեան, Տէր եւ Տիկ. Մ. Հովհ.

լամագեան, Տէր եւ Տիկ. Մ. Արգարեան, Արթ. Տ. Հայկ Բեյ. Տօնիկեան, Հոգը. Հ. Բարգէն Վրդ. Անուշեան եւ Տէր եւ Տիկ. Է. Քորֆոյեան:

Հանդիսութեան ընթացքին խօսք առին Տիար Է. Մարտիկեան, Տիկ. Գ. Մելիքեան եւ Բարեգործականի ցկեանս նախագահ Տիար Ա. Մանուկեան, որ դիտել տուաւ, թէ երկարակեցութիւնը բախտաւորութիւն է, մանաւանդ երբ այդ անձը իր կեանքը կը լեցնէ «ազգային ու մարդկային ապրումներով», որովհետեւ այն ժամանակ իր հետ բախտաւորած պիտի ըլլան նաեւ իր շրջապատը, իր բարեկամներն ու ազգը: Ապա, նախագահը ներկայացուց մեծարեալին կեանքը, ազգային գործունէութիւնը եւ վերջացուց իր խօսքը՝ գնահատելով անոր ազգասիրական գործը եւ շնորհաւորելով ծննդեան 100-ամեակը:

Յայտագիրի աւարտին, Պրն. Մըկրտիչեան հանդիսավար Է. Քորֆոյեանի միջոցաւ շնորհակալութիւն յայտնեց Բարեգործականի Տիբրոյթի մասնաճիւղին, կազմակերպողներուն եւ Տիար Ա. Մանուկեանին, իրեն ընծայուած մեծարանքի այս նաշկերոյթ-հանդիսութեան համար: ԹՂԹԱԿԻՑ

ՎԵՀԱՓԱՌ ՀՕՐ ՊԱՏԳԱՄԸ ՌԱՏԻՕ-ԵՐԵՒԱՆԷՆ

Յունուար 6-ի Ս. Մնղեան տօնի առթիւ, Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. Ռատիօ Երեւանէն յատկապէս Ամերիկահայերուն ուղղուած իր պատգամն ու օրհնութիւնները տուաւ ռատիոկայանի հաղորդումներու ընթացքին, որ ամէն օր կը տրուի գիշերուան ժամը 12էն 1

Մ. ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ՎՐԺ-Ի. ԾՆՈՂԱՅ ԿՈՂՄԷ 10.000 ՏՈՒԱՐԻ ՆՈՒՐԱՏՈՒՌՈՒԹԻՒՆ

1981 տարուայ ընթացքին 8.000 տղար: Իսկ Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի պայծառութեան Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հօր յանձնած են 1.000 տղար:

ԵՐԶԱՆԻԿ ԱՄՈՒՍՆՈՒԹԻՒՆ

26 Դեկտեմբերի շաբաթ օր Ս. Պատկի արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Շարժում շարքաբերքի խմբագիր Պր. Սամօ Սարգիսեանի ընդ՝ Օր. Անի Մուշեան, եղբորորդին՝ Հոգը. Յարութիւն Ժ. Վրդ. Մուշեանի, ի ներկայութեան հոգեւոր դատուն ամբողջական կազմին եւ յոգնախումբ թագմութեան մը: Այս առթիւ Սրբազան Հայրը կարգաց Ամենայն Հայոց Հայրապետի շնորհաւորական հեռագիրը, ինք եւս ներկայ հոգեւոր դատուն կողմէ շնորհաւորելով նորապսակ գոյգը ու դրուատելով անոնց արժանիքները: Նորապսակ ամուլը յաջորդ օր ելաւ մեղրալուսնի շրջապատյոյի դէպի Լիբանան եւ Հայրենիք: Այս ուրախ առթիւ Սարտարապատ, Թէֆեան Մշակ. Միութիւնն ու Ռ.Ա.Կ.Ի Պ. Այրէսի մասնաճիւղի վարչութիւնը կուգան շնորհաւորել գիրենք, երջանկութեան մարդանկենդանութիւնը:

մահ՝ ԸՆԿԵՐ ԳՐԻԳՈՐ ԹԵՐԶԵԱՆԻ

Խոր ցաւով կը գուժենք շիֆալայքեան հաւատաւոր Ռամկավար-ագատական ընկ. Գրիգոր Թերզեանի անժամանակ մահը որ տեղի ունեցած է Չորեքշաբթի, 16 դեկտեմբերին, որպէս հետեւանք ուղղային արեան խումբումէն յառաջացած սրտի երակային խցումի: Ընկ. Գրիգոր Թերզեան ծնած է Պէյրութ 1942ին, եւ յաժախած է էջրեֆիէ թաղի Հայ Աւետարանական Կեդրոնական Բարձրագոյն վարժարանը:



մահը իրենց բարերարին եւ սրտակից բարեկամին: Սարտարապատ եւս իր խորագրաց ցաւակցութիւնները կը յայտնէ իր հարազատներուն:

1966ին կ'ամուսնանայ Թերզեան Ատիշեանի հետ եւ կը բախտաւորուի իր կրկու գաւակներով՝ Յարութիւն եւ Նորա: Թ.Մ.Մ. Արշակ Տիգրանեան վարժարանի Հոգաբարձութիւնը, Մնղաց եւ Ուսուցչական Կազմակերպութիւնը, տնօրէնութիւնն ու ուսուցչակ կազմը կը սգան

ԳՅԹՐԱՆՍԱ

Փոյրիկ Հայունի մը Բացառիկ Յաջողութիւնը

Օպանընէն (Պուշ - ալի - Ռոն) Սիւլվիա Գարրիէլեան, 5-ուկէս տարեկան, գծա-Վոլդրոյթի կանաւ-իւ իւղաներկի մանկապարտէզ-ի մանկուհի մը ցուցաբերեց առաջին մրցանակին արժանատեանը է:

տասարդութիւնը կը կարգեն: Մասնակցողները կը պատկանէին շրջանի ԵՔԸ նախնայներուն, ելած է 918 Հաւաքական եւ 3120 անճատական տաւաբում:

Սիւլվի կը յաճախէ Օպանընը լէ Փասոն մանկապարտէզը: Տեղւոյն օրաթիւքիւրը հրատարակած են նաեւ աղջնակին նկարը:

ԵՐԷ ԶԵՐ ԱՄԱՌՈՒԱՅ ԱՐԶԱԿՈՒՐԴԸ ՊԻՏԻ ԱՆՅՆԷՔ ԱՏԼԱՆՏԵԱՆԻ ԱՓԵՐՈՒՆ, Ս ՄԻ ՄՈՒՆԱՔ ԼՍԵԼ ՄՈՆԹԷՎԻՏԷՆՈՅԻ ՌԱՏԻՕ ԱՄԵՐԻՔԱ ԿԱՅԱՆԸ, CX 46, 1450 199 ԶԻՆՈՂԵՐՑ, ՈՒՐ ՌԱՏԻՈՂԱՂՈՐԴՈՒՄՆԵՐ ՈՒՆԻ «ԹԷՔԷԵԱՆԻ ԶԱՅՆ»ը ԵՐ ԵՒ ՈՒՐԿԷ ԿՐՆԱՔ ԼՍԵԼ ՀԱՅ ԳԱՂՈՒԹՆԵՐԸ ՇԱՀԱԳՐԳՈՂ ՄՇԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ ԵՐ ԼԱՒԱԳՈՅՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՐԱԺՇՏՈՒԹԻՒՆ: ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻԷՆ ՇԱԲԱԹ՝ ԺԱՄԸ 12.ԷՆ 12.30, ԻՍԿ ԿԻՐԱԿԻՆԵՐԸ՝ 10.15 ԷՆ 11.

## MENSAJES CON MOTIVO DE LAS FIESTAS

Con motivo de las fiestas de Año Nuevo y Navidad, la Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán), la Asociación Cultural Tekeyan y el Semanario "SARDARABAD", recibieron mensajes de salutación de:

- Agrupación Juvenil "ARARAT" de la Organización Demócrata Liberal Armenia de Grecia.
- Sr. Sarkis Jachadurian (Grecia).
- Prof. Parunag Tomassian (Líbano)
- Colegio "VAHAN TEKEYAN" (Líbano).
- Sr. Hampartzum Berberian (EE.UU.).
- Sr. Garbis Boghossian (EE.UU.)
- Sr. Haig Misirlían (EE.UU.)
- Sr. Garó Krikorian (EE.UU.)
- Sr. Onnig Alexanian (Egipto).
- Sr. Loris Bardisbanian (Turquía).
- Unión General Armenia de Beneficencia (Brasil).
- Sr. Avedís Nalbantian (Brasil)
- Prof. Dr. Yessai Kerouzian (Brasil).
- Dr. Bedros Danielian (Presidente de la Asociación Cultural Tekeyan de Uruguay).
- Audición radial "LA VOZ DE TEKEYAN" de la Asociación Cultural Tekeyan de Uruguay.
- Sr. Avedís Barsamian (Uruguay).
- Reverendo Padre Harutiun Vartabed Mouchian.
- R.P. Clemente Maldjian
- Unión General Armenia de Beneficencia.
- Instituto "Marie Manoogian".
- Lic. Adolfo Koutoudjian.
- Unión Compatriótica Armenia de Marash
- Escuela Incorporada Armenia "Isaac Bakchellian".
- Srta. Rosa Majian
- Sr. Manuel Gheridian.
- Sra. Rosa Dolabdjian.
- Turismo Mundial.
- Sr. Onnig Ainadjian.
- Unión General Armenia de Cultura Física.
- Y de todas las filiales de la Asociación Cultural Tekeyan del mundo.

## COCINA:

### Gateau de Castañas

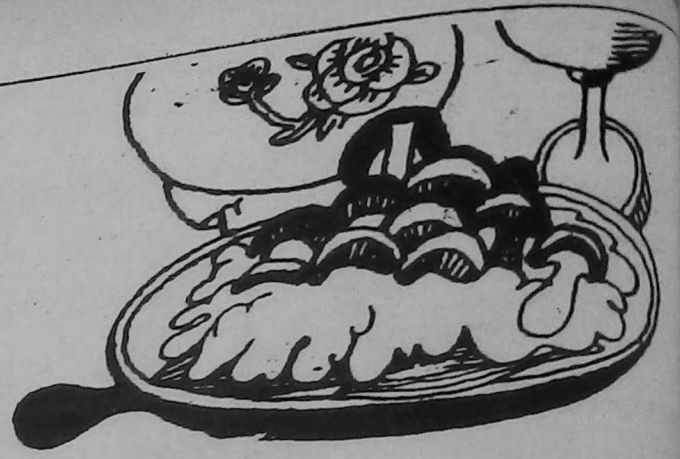
**INGREDIENTES:**  
18 ó 20 vainillas bien tiernas;  
1 kg. de puré de castañas;  
125 g de manteca;  
1/2 vaso de coñac;  
200 g. de crema de leche batida;  
200 g. de chocolate para taza;  
50 g. de manteca derretida;  
1 cascarita de naranja;  
algunos marrons glacés para decorar.

### Preparación:

Forrar los costados y el fondo de un molde para flan con las vainillas recortadas para darle la forma del molde.

Mezclar en un bol el puré de castañas junto con la manteca, el coñac y la crema batida.

Mezclar bien para obtener una crema lisa y volcar en el molde forrado con las vainillas.



Dejar, por lo menos, 4 horas en la heladera.

Desmoldar y cubrir con el chocolate, previamente disuelto con la manteca y la cáscara de naranja para perfumar.

Quitar la cáscara antes de salsear el gateau.

Decorar con los marrons glacés y servir.

### SUGERENCIA:

El puré de castañas se

prepara de la siguiente manera: hacer un tajo a la cáscara de las castañas, ponerlas en una asadera apenas de agua. Llevar al horno caliente hasta que la cáscara se desprenda fácilmente. Quitar también la pielcita de adentro y lavarlas en abundante agua azucarada a gusto y con una chaucha de vainilla. Cuando estén tiernas, escumar muy bien y pasarlas por un tamiz.

## Sonría

(Hagop Baronian)

Si, en aquel momento, hubiera existido el dinero, Adán y Eva no hubieran dejado el Paraíso. Le hubieran dado un poco de dinero al guardia de la puerta y, hasta hoy, hubieran vivido allí...

## Registros:

El 19 de diciembre ppdo. en la Catedral San Gregorio el Iluminador, contrajeron enlace la Srta. Susana Váneskeheian y el Sr. Carlos Ashardjian.

## Donaciones

Con motivo del nacimiento de nuestro querido esposo, padre, hermano y hermano político

**ANTRANIG BOYADJIAN** y en su memoria efectuamos las siguientes donaciones:

Sharyum	\$ 200.000
Sardarabad	\$ 100.000
Seván	\$ 100.000
Hadjin Dun	\$ 100.000
Nor Hadjin	\$ 100.000

## Familias Tarpinian y Boyadjian

Con motivo de cumplir el segundo aniversario del fallecimiento del Sr. M. gazun Tchalían, el Sr. M. Sarafian y Sra. donaron \$ 200.000 a Sardarabad.

## UGA de CF en la noticia

La dirección de la Agrupación Ararat del Movimiento Scout de UGACF - Buenos Aires comunica la próxima realización de su II Acentamiento Anual de ardillas y lobatos, entre el 7 y el 16 de enero en la Estancia Tatay, gentilmente cedida por la familia Diarbekirian.

Los gratos momentos pasados a comienzos de 1981 en la hermosa finca ubicada en las cercanías de Carmen de Areco y la gentil predisposición de los anfitriones

ha movido a los dirigentes scouts a volver a Tatay.

Una nueva obra en beneficio de un mayor confort para nuestros asociados está en marcha. El Consejo Directivo de UGA ha encarado la etapa siguiente en el marco del gran plan de iluminación del campo, del que se ha habilitado anteriormente los sectores de basquet, pileta y adyacencias.

## Nos dice Hagop Baronian...

Los jóvenes de hoy no le dan mucha importancia a la vergüenza... Son capaces de robar y hacerlo mucho más abiertamente que los que se dedican a realizar obras benéficas; y, además, alegres y felices, viven en la sociedad... parece que el espíritu de este

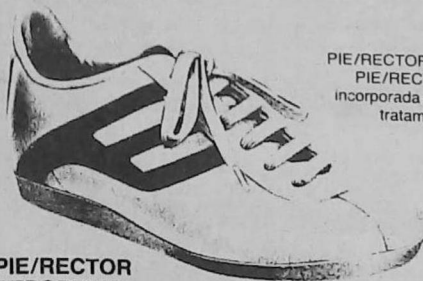
siglo así lo exige.

Va a llegar el momento en que los hombres, desprovistos de todo tipo de prejuicios, nos digan: "Esta es mi mentalidad de hoy", con la misma naturalidad que si nos dijeran: "Este es mi pantalón de verano"....



ESTUDIO JURIDICO  
**DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN**  
**DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS**  
Tel. 40-6809-7112/49-7049  
Tucumán 1438 Piso 7

## PIE/RECTOR



### PIE/RECTOR DEPORTIVO

Una exclusividad Bartamian desde hace tres años. Se puede copiar el modelo, pero jamás la calidad y la experiencia Bartamian.

Dto 30% a Obras Sociales.

PIE/RECTOR deportivo y la sandalia PIE/RECTOR tienen plantilla incorporada para la continuidad del tratamiento correctivo.



### SANDALIA

Una creación Bartamian para disfrutar del tiempo libre, la primavera y el verano con un calzado cómodo y elegante.

ORTOPEDIA **OB**  
*Bartamian*

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs.  
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

**SUIZO ARGENTINA**  
COMPAÑIA DE SEGUROS S.A.  
Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.

Periódico Armenio **SARDARABAD**  
PRIMER SEMANARIO DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA, IMPRESO EN EL MODERNO SISTEMA OFFSET

Redacción y Administración: Cnel. Niceto Vega 4779-1414 Cap. Fed.  
Horario de atención: Lun. a Vier. de 9 a 12 y de 15 a 20 hs. Sab. 9 a 12  
Director: **NAHABET NAHABETIAN**  
Corresponsalia, receptoría de avisos y suscripciones en:  
**BRASIL:** Sr. Hrair Chahinian. Av. Caxingui 191 - Ap. 84 Cep. 05559-000 - SAN PABLO. Tel. 813-6731.  
**URUGUAY:** Sr. Alberto Kemanian. Brito del Pino 1472 Ap. 1 - Montevideo: Tel. 98-7230  
**CORDOBA:** Sr. Luis Sourenian. Camacua 146-5000 Córdoba. Tel. 51-4693  
Fotocomposición y Negativos: **IMPRESIONES BAIKAR.** Cnel. Niceto Vega 4779 - Cap. Fed.